

**en**

|  |
| --- |
| **USER AND MAINTENANCE BOOK** |
|  |
| **LIBRETTO USO E MANUTENZIONE** |
|  |
| **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG** |
|  |
| **MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO** |
|  |
| **MANUEL D’UTILISATION ET DE MAINTENANCE** |
|  |
| **HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD** |
|  |
| **MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO** |
|  |
| **VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE** |
|  |
| **KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE** |
|  |
| **HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD** |
|  |
| **ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK** |
|  |
| **INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI** |
|  |
| **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ** |
|  |
| **PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU** |
|  |
| **HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV** |
|  |
| **PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE** |
|  |
| **KULLANIM VE BAKIM KiTAPÇIĞI** |
|  |
| **KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU** |
|  |
| **.**  **NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE** |
|  |
| **LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIN, A** |
|  |
| **KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND** |
|  |
| **LIVRET DE UTILIZARE S, I ÎNTREŢINERE** |
|  |
| **PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU** |
|  |
| **НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА** |
|  |
| **ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАНЯ ОБЛАДНАННЯ** |
|  |
| **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ** |

**it de es fr nl pt da fi no sv pl ru cs hu sl tr hr lt lv et ro sk bg uk el**

***CCX 2.5***

cs



**1. Předmluva / Bezpečnostní pokyny**

Děkujeme, že jste si zvolili odpařovací vzduchové chladiče Master CCX. Před použitím si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Skutečný produkt se může mírně lišit od produktů uvedených v těchto pokynech, jelikož jsou předmětem průběžného vylepšování. Na výkonnost produktu, který jste si zakoupili, to nebude mít žádný vliv.

dolít, pokud hladina vody v nádrži klesne pod minimální úroveň.

Některé příklady použití jsou:

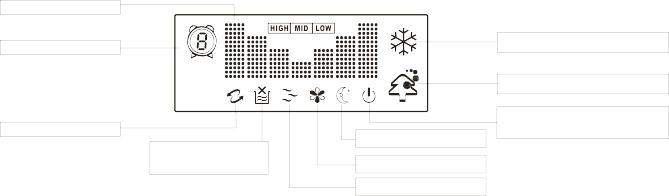
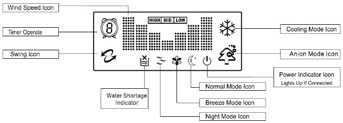
* výrobní průmysl (strojní, textilní, chemický, atd.)
* zpracovatelský průmysl (natírání, lakování, pokovování, dokončovací práce, vaření, příprava jídla, atd.)
* komerční prostory (výstavní prostory, prodejny, sklady, atd.)
* nebytové prostory (čekárny, konferenční místnosti, školy, nemocnice, sportovní zařízení, atd.)

1. **Provozní návod**

**Indikátory na displeji**

Ikona Režim spánku

Ikona Běžný režim



**IKONA RYCHLOST VZDUCHU**

**PROVOZNÍ ČASOVAČ**

**IKONA REŽIM CHLAZENÍ**

**IKONA REŽIM ANION**

**IKONA SMĚROVÁNÍ**

**IKONA INDIKÁTOR NAPÁJENÍ**

**SVÍTÍ, POKUD JE STROJ PŘIPOJEN**

**IKONA REŽIM SPÁNKU**

**INDIKACE  
NEDOSTATKU VODY**

**IKONA REŽIM VENTILÁTORU**

**IKONA BĚŽNÝ REŽIM**

**Ovládací panel**

**UPOZORNĚNÍ!**

**Pokud nebudete postupovat dle pokynů označených „UPOZORNĚNÍ“, může dojít ke zranění osob nebo majetkové škodě, za což nenese výrobce žádnou zodpovědnost.**

**Při instalaci a uvedení do provozu postupujte v souladu s technickými, právními, zdravotními a bezpečnostními požadavky platnými v dané zemi.**

**Odpařovací vzduchové chladiče by neměly používat děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.**

**Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo kvalifikovaným elektrikářem.**

**Doporučené provozní podmínky: Teplota místnosti: 18°- 45°C**

**Relativní vlhkost místnosti: ≤85 % Atmosférický tlak 860-1060 mbar Teplota vody: ≤ 45°C**

**Tlak vody: 1.5-6 bar**

**Používání velmi tvrdé nebo měkké vody může zkrátit životnost chladicích médií a povede k častějším intervalům údržby**

**Neinstalujte přístroj v blízkosti ohně a zdrojů tepla.**

**Pokud si všimnete jakéhokoliv abnormálního provozu, kontaktujte technickou podporu.**



DÁLKOVÉ

OVLÁDÁNÍ

Pro chod přístroje:

* 1. Přilijte vodu.
     + používejte pouze čistou vodu
     + vodu do přívodu lijte pomalu, aby se zabránilo nežádoucímu rozlití
     + plňte až do úrovně označené MAX
  2. Zapojte jednotku. Indikátor napájení se rozsvítí.
  3. Stisknutím  přístroj zapnete nebo vypnete.

**2. Princip činnosti a použití**

Odpařovací vzduchové chladiče Master jsou efektivní, energeticky úsporné výrobky šetrné k životnímu prostředí. Pracují na základě principu chlazení odpařováním a jako odpařovací médium se v nich používá čistá voda. Ventilátor žene vzduch přes odpařovací panely. Vody hnaná čerpadlem cirkuluje od shora dolů po odpařovacích panelech. Vzduch vede teplo do vody, ta se odpařuje a dochází ke chlazení vzduchu. Voda se musí

* 1. Stisknutím zapnete nebo vypnete funkci chlazení.
  2. Stisknutím navolíte rychlost ventilátoru, k dispozici jsou tři úrovně: Vysoká/střední/nízká, na displeji se rozsvítí příslušný indikátor (High/Middle/Low).



* 1. Stisknutím spustíte nebo zastavíte boční pohyb lopatek (směrování vzduchu).
  2. Stisknutím  zapnete nebo vypnete funkci ionizování vzduchu (anion).
  3. Stisknutím navolíte režimy Běžný, Spánek nebo Vánek

BĚŽNÝ: rychlost ventilátoru lze nastavit ručně SPÁNEK: rychlost ventilátoru se automaticky nastaví na VYSOKOU

VÁNEK: rychlost ventilátoru se automaticky nastaví na NÍZKOU, STŘEDNÍ, nebo VYSOKOU

* 1. Stisknutím aktivujete funkci časovače.

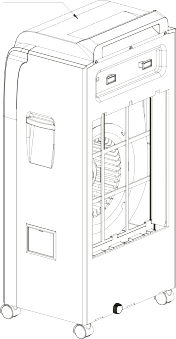
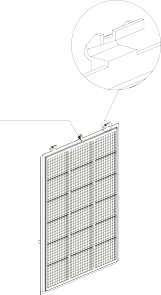
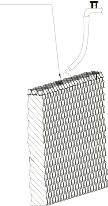
**cs**



Dálkové ovládání má stejná tlačítka jako ovládací panel na desce jednotky.

1. **Výhody ionizace vzduchu (anionty)**

Směrodatný výzkum ukazuje, že obsah aniontů ve vzduchu je jedním z nejdůležitějších faktorů kvality ovzduší. Anionty přispívají k tomu, že orgány lidského těla lépe absorbují kyslík, což pomáhá udržovat zdraví a pohodlí.



**EXTERNÍ PLÁŠŤ**

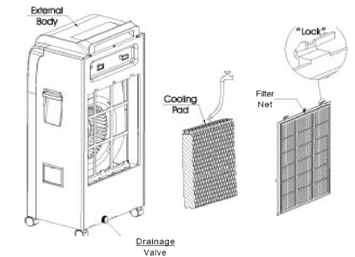
**"Zámek"**

**CHLADICÍ**

**PODLOŽKA**

**FILTRAČNÍ**

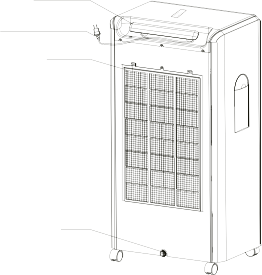
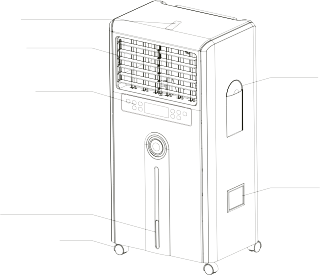
**SÍŤ**



V uzavřených místnostech s nepřetržitě zapnutou klimatizací bez jiné výměny vzduchu obsah kladných iontů ve vzduchu rychle stoupá, což způsobuje takzvanou „nemoc z klimatizace“ (závratě, nespavost, stres a další zdravotní problémy).

Vzduchové chladiče Master CCX produkují 2 000 000 aniontů za vteřinu. Po několika hodinách provozu se obsah iontů vyrovná zhruba počtu ze zalesněné oblasti s vodopádem, a tím pádem zlepšuje funkce srdce, plic , spánek, metabolismus, atd. Vysoký obsah záporných iontů (aniontů) ve vzduchu také zabraňuje tvorbě prachu a bakterií.

1. **Části jednotky**



**MÍSTO ULOŽENÍ**

**DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ**

**HORNÍ RUKOJEŤ**

**ZÁSTRČKA / NAPÁJECÍ KABEL**

**VÝSTUP VZDUCHU**

**VZDUCHOVÝ FILTR**

**BOČNÍ RUKOJEŤ**

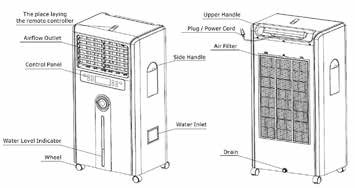
**OVLÁDACÍ PANEL**

**PŘÍVOD VODY**

**UKAZATEL HLADINY VODY**

**KOLEČKO**

**VÝPUSŤ**



1. **Technické specifikace**

|  |  |
| --- | --- |
|  | CCX 2.5 |
| *Proud vzduchu* | 2500 m³/h |
| *Napětí* | 220-240 V 50 Hz |
| *Výkon* | 280 W |
| *Proud* | 1,2 A |
| *Spotřeba vody* | 3-4 l/h |
| *Kapacita nádrže* | 35 l |
| *Celkové rozměry (š×h×v)* | 620×440×1170 mm |
| *Hmotnost bez vody* | 23 kg |
| *Chlazený prostor* | 20-40 m² |

1. **Řešení problémů**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Problém* | *Příčina* | *Řešení* |
| 1. Indikátor nesvítí | 1. Není energie. 2. Vadná hlavní řídicí deska 3. Pojistka vyhořela. 4. Vadný ovládací panel | 1. Zkontrolujte elektrické napájení 2. Vyměňte hlavní řídicí desku 3. Vyměňte pojistku 4. Vyměňte ovládací panel |
| 2. Ovládací prvky nefungují | 1. Rušení elektrické soustavy 2. Okolní rušení 3. Vadný ovládací panel | 1. Odstraňte zdroj rušení 2. Odstraňte zdroj rušení 3. Vyměňte ovládací panel |
| 3. Žádný nebo příliš nízký průtok vzduchu | 1. Ventilátor se zasekl 2. Vodní filtr nebo filtrační síť jsou zanesené 3. Ventilátor je ohnutý 4. Hlavní řídicí deska je porouchaná | 1. Zkontrolujte stroj, upínací kroužek a ventilátor 2. Vyčistěte nebo vyměňte vodní filtr nebo filtrační síť 3. Vyměňte ventilátor 4. Vyměňte hlavní řídicí desku |
| 4. Rychlost ventilátoru nelze ovládat | 1. Vadná hlavní řídicí deska 2. Vadný ovládací panel | 1. Vyměňte hlavní řídicí desku 2. Vyměňte ovládací panel |
| 5. Voda uniká z vypouštěcího ventilu | 1. Vadná cívka 2. Poškozený ventil 3. Vadná řídicí deska | 1. Vyměňte cívku 2. Vyměňte ventil 3. Vyměňte řídicí desku |

* 1. Prefazione / Norme di sicurezza

**it**

Grazie per aver scelto un raffrescatore evaporativo Master CCX. Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell’uso e conservarle per riferimento futuro.

In seguito alla nostra politica di miglioramento continuo, il prodotto può differire leggermente rispetto a quello illustrato nelle presenti istruzioni. Tuttavia, questo non influenza le prestazioni del prodotto acquistato.

Alcuni esempi di applicazioni:

* industria manifatturiera (meccanica, tessile, chimica ecc.)
* industria di lavorazione (verniciatura, rivestimento, placcatura, finitura, cottura, alimentare ecc.)
* aree commerciali (sale per esposizioni, negozi ecc.)
* aree residenziali (sale di attesa, sale per conferenze, scuole, ospedali, impianti sportivi ecc.)

1. **Istruzioni per l’uso**

**Indicatori sul display**

Sleep Mode Icon

Velocità aria

Timer Modo COOLING

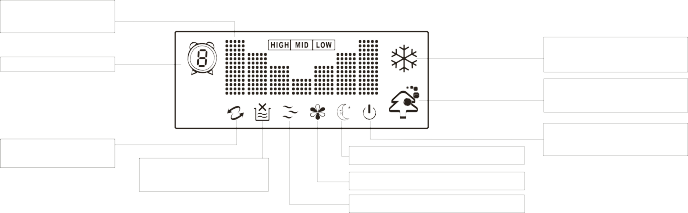
Diffusione aria Modo ionizzazione

oscillante

Indicatore presenza tensione

Indicatore Modo SLEEP

mancanza acqua Modo BREEZE Modo NORMAL



**VELOCITÀ**

**VENTILAZIONE**

**TIMER**

**MODALITÀ**

**RAFFRESCAMENTO**

**MODALITÀ IONIZZAZIONE**

**DIFFUSORE ARIA**

**OSCILANTE**

**INDICATORE**

**PRESENZA TENSIONE**

**INDICATORE**

**MANCANZA ACQUA**

**MODALITÀ NOTTURNA**

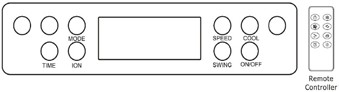
**MODALITÀ VENTILAZIONE MODALITÀ NORMALE**

**Pannello di controllo**

Utilizzo dell’unità:

Normal Mode Icon

Comando remoto



**COMANDO**

**REMOTO**

**AVVERTENZA!**

**Il mancato rispetto delle istruzioni contrassegnate con “AVVERTENZA“ può provocare situazioni di pericolo, danni alle cose o lesioni personali, di cui il produttore non potrà essere ritenuto responsabile. In sede di installazione e avviamento, rispettare le norme tecniche, legislative, di prevenzione infortuni in vigore nel Paese di destinazione.**

**I raffrescatori evaporativi non devono essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte oppure non in possesso delle conoscenze e delle competenze necessarie, a meno che l’utilizzo non avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.**

**In caso di danni, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato.**

**Condizioni di esercizio raccomandate: Temperatura ambiente: 18-45°C Umidità relativa ambiente: ≤ 85% Pressione atmosferica: 860 - 1060 mbar Temperatura dell’acqua: ≤ 45°C Pressione dell’acqua: 1,5 - 6 bar**

**L’utilizzo di acqua molto dura o molto dolce può ridurre la durata del pannello evaporativo e aumentare la frequenza degli interventi di manutenzione.**

**Non installare l’unità in prossimità di caminetti e fonti di calore.**

**In caso di anomalie di funzionamento, rivolgersi all’assistenza tecnica.**

* 1. Aggiungere l’acqua.
     + utilizzare esclusivamente acqua pulita
     + versare lentamente l’acqua nel serbatoio per evitare fuoriuscite indesiderate
     + rabboccare fino al livello MAX
  2. Collegare l’unità. Si accende l’indicatore di alimentazione.
  3. Premere  per accendere o spegnere l’unità.

**2. Principio di funzionamento e applicazioni**

I raffrescatori evaporativi Master sono prodotti efficienti, ecologici ed a basso consumo. Il loro funzionamento è basato sul principio del raffreddamento evaporativo, con pannelli di raffreddamento estremamente efficienti come mezzo di evaporazione. Il ventilatore convoglia l’aria attraverso i pannelli evaporativi. L’acqua alimentata dalla pompa ricircola dall’alto verso il basso dei pannelli evaporativi. Il calore viene trasferito dall’aria all’acqua, provocando l’evaporazione dell’acqua ed il raffreddamento dell’aria. L’acqua deve essere rabboccata non appena il livello nel serbatoio dell’acqua scende al di sotto del livello minimo.

* 1. Premere per attivare o disattivare la funzione di raffreddamento.
  2. Premere  per selezionare la velocità della ventola. Sono disponibili tre livelli: Alta/Media/Bassa; gli indicatori sul display si accendono di conseguenza.



* 1. Premere per avviare o interrompere il movimento laterale delle alette (diffusione dell’aria).
  2. Premere  per attivare o disattivare la funzione di ionizzazione dell’aria (modalità anionica).
  3. Premere  per selezionare la modalità Normale, Sleep o Breeze:

NORMALE: la velocità del ventilatore può essere impostata manualmente.

SLEEP: la velocità del ventilatore è impostata automaticamente su ALTA. BREEZE: la velocità del ventilatore è impostata automaticamente su BASSA, MEDIA ed ALTA.

9. Premere per attivare il timer.

**it**



Il telecomando contiene gli stessi pulsanti funzione del pannello di controllo sull’unità.

1. **Vantaggi della ionizzazione dell’aria (modalità anionica)**

Involucro esterno

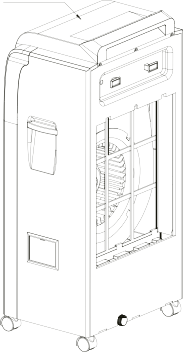
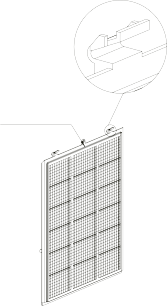
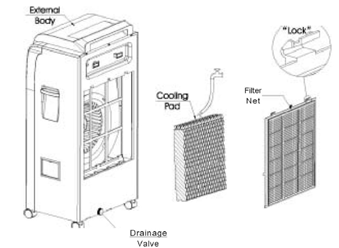
Blocco

Rete

Pannello filtrante

evaporativo

Valvola scarico



**INVOLUCRO ESTERNO**

**“Blocco”**

**PANNELLO**

**EVAPORATIVO**

**RETE**

**FILTRANTE**

Ricerche autorevoli dimostrano che il contenuto di anioni nell’aria è un fattore determinante per la qualità dell’aria stessa. Gli anioni facilitano l’assorbimento dell’ossigeno da parte del corpo umano, migliorando salute e comfort.

Negli ambienti chiusi con i climatizzatori in funzione di continuo e senza ricambio d’aria, il contenuto di ioni positivi nell’aria aumenta rapidamente, inducendo le cosiddette “malattie da condizionamento dell’aria” (capogiri, insonnia, stress ed altri problemi di salute).

I raffrescatori Master CCX producono 2.000.000 di anioni al secondo. In poche ore di funzionamento, il contenuto di anioni corrisponde a quello in un’area boschiva con cascata, migliorando il funzionamento cardiaco e polmonare, il sonno, il metabolismo ecc. Inoltre, un contenuto elevato di ioni negativi (anioni) nell’aria previene la formazione della polvere e la proliferazione dei batteri.

1. **Componenti dell’unità**
2. Dati tecnici

Alloggiamento Maniglia superiore

comando remoto

Cavo alimentazione

Uscita aria

Filtro aria Maniglia laterale

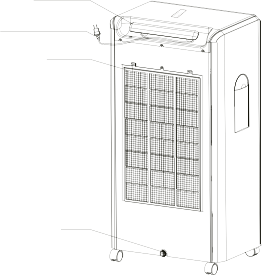
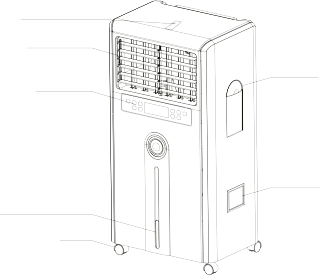
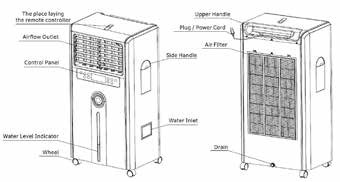
Pannello controllo

Ingresso acqua

Indicatore livello

Scarico acqua

Ruota



**ALLOGGIAMNETO**

**COMANDO REMOTO**

**MANIGLIA SUPERIORE**

**CAVO DI ALIMENTAZIONE**

**USCITA ARIA**

**MANIGLIA**

**LATERALE**

**FILTRO ARIA**

**PANNELLO DI CONTROLLO**

**INGRESSO ACQUA**

**INDICATORE LIVELLO ACQUA**

**RUOTA**

**SCARICO ACQUA**

|  |  |
| --- | --- |
|  | CCX 2.5 |
| *Portata aria* | 2500 m³/h |
| *Tensione* | 220-240 V 50 Hz |
| *Potenza* | 280 W |
| *Corrente* | 1,2 A |
| *Consumo d’acqua* | 3-4 l/h |
| *Capacità serbatoio* | 35 l |
| *Dimensioni d’ingombro (l×p×a)* | 620×440×1170 mm |
| *Peso (senza acqua)* | 23 kg |
| *Superficie raffrescata* | 20-40 m² |

1. Ricerca dei guasti

CCX 1.5 CCX 2.5

1500 m³/h 2500 m³/h

230 V 50 Hz 220-240 V 50 Hz

170 W 280 W

0,75 A 1,2 A

1,8-2,5 l/h 3-4 l/h

30 l 35 l

540×410×1115 mm 620×440×1170 mm

17 kg 23 kg

10-20 m² 20-40 m²

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Problema* | *Causa* | *Soluzione* |
| 1. L’indicatore non si accende. | 1. Mancanza di alimentazione. 2. Scheda elettronica difettosa. 3. Fusibile bruciato. 4. Pannello di controllo difettoso. | 1. Controllare l’impianto elettrico. 2. Sostituire la scheda elettronica. 3. Sostituire il fusibile. 4. Sostituire il pannello di controllo. |
| 2. I comandi non funzionano correttamente. | 1. Interferenze rete elettrica. 2. Interferenze ambientali. 3. Pannello di controllo difettoso. | 1. Rimuovere la causa delle interferenze. 2. Rimuovere la causa delle interferenze. 3. Sostituire il pannello di controllo. |
| 3. Flusso d’aria assente o insufficiente. | 1. Ventilatore bloccato. 2. Filtro dell’acqua o rete filtrante intasati. 3. Ventilatore danneggiato. 4. Scheda elettronica danneggiata. | 1. Controllare il giunto di fissaggio ed il ventilatore. 2. Pulire o sostituire pannello evaporativo/filtro. 3. Sostituire il ventilatore. 4. Sostituire la scheda elettronica. |
| 4. Impossibilità di regolazione della velocità del ventilatore. | 1. Scheda elettronica difettosa. 2. Pannello di controllo difettoso. | 1. Sostituire la scheda elettronica. 2. Sostituire il pannello di controllo. |
| 5. Perdita d’acqua dalla valvola di scarico. | 1. Bobina difettosa. 2. Valvola danneggiata. 3. Scheda elettronica difettosa. | 1. Sostituire la bobina. 2. Sostituire la valvola. 3. Sostituire la scheda elettronica. |

**1. Prefacio e instrucciones de seguridad**

Gracias por elegir un refrigerador por evaporación CCX de Master. Antes de usarlo, lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas para futura referencia.

**es**

Es posible que el producto real difiera ligeramente del que se muestra en estas instrucciones debido a las continuas mejoras, pero esto no afectará al rendimiento del producto que ha adquirido.

Sleep Mode Icon

Velocidad del aire

Temporizador Refrigeración

Función de Modo de ionización

oscilación

Indicador de encendido

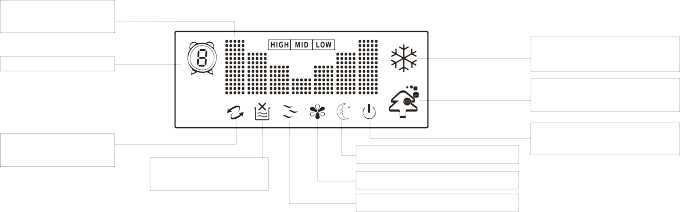
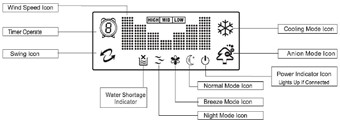
Agua Modo REPOSO Se ilumina cuando

insuficiente Modo BRISA está conectado

Modo NORMAL

* industrias manufactureras (maquinaria, textil, productos químicos, etc.)
* industrias de procesos (pintura, revestimiento, enchapado, acabado, cocina, elaboración de alimentos, etc.)
* áreas comerciales (salas de exposiciones, tiendas, establecimientos, etc.)
* áreas residenciales (salas de espera, salas de reuniones, escuelas, hospitales, instalaciones deportivas, etc.)

1. **Instrucciones de funcionamiento**



**Indicadores de la pantalla**

**VELOCIDAD DEL AIRE**

**TEMPORIZADOR**

**MODO DE**

**REFRIGERACIÓN**

**MODO DE IONIZACIÓN**

**FUNCIÓN DE**

**OSCILACIÓN**

**INDICADOR DE**

**ENCENDIDO**

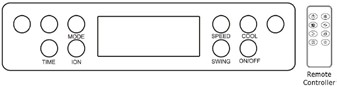
**MODO NOCTURNO**

**AGUA**

**INSUFICIENTE**

**MODO DE VENTILACIÓN**

**MODO NORMAL**



**Panel de control**

**CONTROL**

**REMOTO**

Mando a distancia

Normal Mode Icon

2. Principio de funcionamiento y aplicaciones

Los refrigeradores por evaporación de Master son productos eficaces y ecológicos, y permiten ahorrar energía. Funcionan según el principio de refrigeración por evaporación y utilizan paneles de refrigeración por evaporación altamente eficaces. El ventilador conduce el aire a través de los paneles de evaporación. El agua bombeada circula desde la parte superior hasta la parte inferior de dichos paneles. El calor se transfiere al agua a través del aire, lo que provoca su evaporación y el enfriamiento del aire. Será necesario añadir agua cuando el nivel del depósito sea inferior al mínimo.

Estos son algunos ejemplos de aplicaciones:

Para utilizar la unidad:

* 1. Añada agua:

Mando a distancia

**ADVERTENCIA**

**El incumplimiento de las instrucciones señaladas como “ADVERTENCIA” puede generar situaciones de peligro y provocar lesiones personales o daños en la propiedad, de los cuales no se responsabilizará el fabricante.**

**Para la instalación y la puesta en marcha, siga las normas sanitarias, técnicas, jurídicas y de seguridad vigentes en el país de destino.**

**Los refrigeradores por evaporación no están pensados para que los utilicen niños y personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que el aparato se utilice bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.**

**Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante, un técnico de servicio o un electricista cualificado.**

**Condiciones de funcionamiento recomendadas: Temperatura ambiente: 18-45 °C**

**Humedad relativa ambiental: ≤85% Presión atmosférica: 860-1060 mbar Temperatura del agua: ≤ 45 °C Presión del agua: 1,5-6 bar**

**El uso de agua muy dura o blanda puede reducir la duración del panel de refrigeración y aumentar la frecuencia de los intervalos de servicio.**

**No instale la unidad cerca de llamas y fuentes de calor.**

**Si observa cualquier anomalía en el funcionamiento, póngase en contacto con el servicio técnico.**

* + - utilice solo agua limpia
    - vierta el agua lentamente por la boca para evitar que se derrame
    - llene el depósito hasta el nivel MAX
  1. Enchufe la unidad. El indicador de alimentación eléctrica se iluminará.



* 1. Pulse para conectar o desconectar la unidad.
  2. Pulse para conectar o desconectar la función de refrigeración.
  3. Pulse  para seleccionar la velocidad del ventilador; dispone de tres niveles: alta/media/baja. Los indicadores de la pantalla se iluminarán en consecuencia.
  4. Pulse  para iniciar o detener el desplazamiento lateral de las paletas (salida de aire por oscilación).
  5. Pulse  para conectar o desconectar la función de ionización del aire (aniones).
  6. Pulse  para seleccionar el modo normal, en reposo o brisa.

NORMAL: la velocidad del ventilador se puede fijar manualmente

REPOSO: la velocidad del ventilador se ajusta como ALTA automáticamente

BRISA: la velocidad del ventilador se ajusta como BAJA, MEDIA y ALTA de forma automática

* 1. Pulse  para activar la función de temporizador.

El mando a distancia contiene los mismos botones de función que el panel de control del cuadro de la unidad.

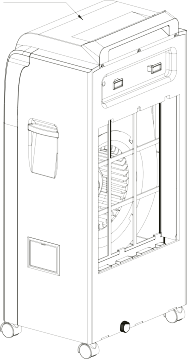
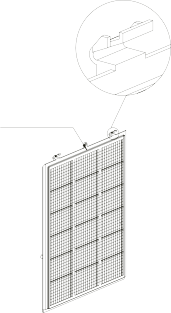
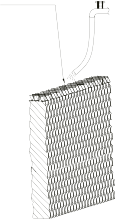
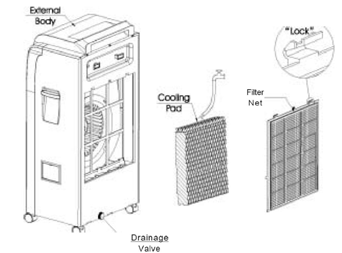
1. **Ventajas de la ionización del aire (aniones)**

Carcasa

Panel de Panel del

refrigeración filtro

Válvula de drenaje



**es**

**CARCASA EXTERNA**

**“Bloque”**

**PANEL**

**EVAPORATIVO**

**RED**

**FILTRANTE**

Investigaciones procedentes de fuentes fidedignas han demostrado que el contenido de aniones es uno de los factores más importantes para la calidad del aire. Los aniones hacen que los órganos del cuerpo humano absorban mejor el oxígeno, lo que mejora la salud personal y el confort.

En las habitaciones cerradas en las que el aire acondicionado funciona continuamente y no se renueva el aire, el contenido de iones positivos del aire aumenta con rapidez, lo que produce la así llamada "enfermedad del aire acondicionado" (mareos, insomnio, estrés y otros problemas de salud).

Los refrigeradores CCX de Master generan 2.000.000 aniones por segundo. Tras unas horas de funcionamiento, el contenido de iones es el mismo que el de una cascada

de agua, lo que mejora el funcionamiento del corazón y de los pulmones, el sueño, el metabolismo, etc. Un contenido elevado de iones negativos (aniones) en el aire también evita la formación de polvo y el crecimiento bacteriano.

1. **Componentes de la unidad**
2. Especificaciones técnicas

CCX 1.5 CCX 2.5

1500 m³/h 2500 m³/h

230 V 50 Hz 220-240 V 50 Hz

170 W 280 W

0,75 A 1,2 A

1,8-2,5 l/h 3-4 l/h

30 l 35 l

540×410×1115 mm 620×440×1170 mm

17 kg 23 kg

10-20 m² 20-40 m²

Lugar para colocar el Asa superior

mando a distancia Enchufe/cable de

Salida del flujo alimentación

de aire

Filtro de aire

Asa lateral

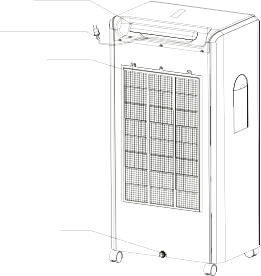
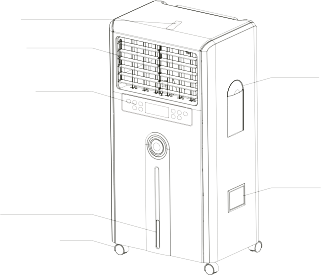
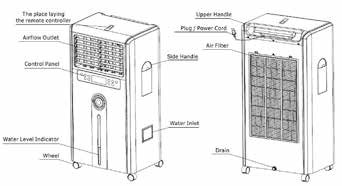
Panel de control

Entrada de agua

Indicador de nivel de agua

Desagüe

Rueda



**ALOJAMIENTO CONTROL**

**REMOTO**

**MANIJA SUPERIOR**

**CABLE DE ALIMENTACIÓN**

**SALIDA DE AIRE**

**MANIJA**

**LATERAL**

**FILTRO DE AIRE**

**PANEL DE CONTROL**

**ENTRADA DE AGUA**

**INDICADOR DE NIVEL DE AGUA**

**DESCARGA DE AGUA**

**RUEDA**

|  |  |
| --- | --- |
|  | CCX 2.5 |
| *Flujo de aire* | 2500 m³/h |
| *Tensión* | 220-240 V 50 Hz |
| *Potencia* | 280 W |
| *Corriente* | 1,2 A |
| *Consumo de agua* | 3-4 l/h |
| *Capacidad del depósito* | 35 l |
| *Dimensiones totales (largo×ancho×alto)* | 620×440×1170 mm |
| *Peso sin agua* | 23 kg |
| *Área refrigerada* | 20-40 m² |

1. **Solución de problemas**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Problema* | *Causa* | *Solución* |
| 1. El indicador no se ilumina | 1. Ausencia de alimentación eléctrica. 2. Cuadro de control principal defectuoso. 3. Fusible quemado. 4. Panel de control defectuoso. | 1. Compruebe el sistema de alimentación eléctrica. 2. Sustituya el cuadro de control principal. 3. Sustituya el fusible. 4. Sustituya el panel de control. |
| 2. Los controles no funcionan | 1. Interferencias del sistema eléctrico. 2. Interferencias medioambientales. 3. Panel de control defectuoso. | 1. Elimine el origen de la interferencia. 2. Elimine el origen de la interferencia. 3. Sustituya el panel de control. |
| 3. No hay flujo de aire o es escaso | 1. El ventilador se atasca. 2. La pantalla de agua o el panel del filtro están bloqueados. 3. El ventilador está deformado. 4. El cuadro de control principal no funciona bien. | 1. Compruebe la máquina, el aro de fijación y el ventilador. 2. Limpie o sustituya la pantalla de agua o el filtro de polvo. 3. Cambie el ventilador. 4. Cambie el cuadro de control principal. |
| 4. No se puede controlar la velocidad del ventilador | 1. Cuadro de control principal defectuoso. 2. Panel de control defectuoso. | 1. Sustituya el cuadro de control principal. 2. Sustituya el panel de control. |
| 5. Fuga de agua por la válvula de drenaje | 1. Bobina defectuosa. 2. Válvula dañada 3. Cuadro de control defectuoso. | 1. Sustituya la bobina. 2. Sustituya la válvula. 3. Sustituya el cuadro de control. |

1. Avant-propos / Consignes de sécurité

Merci d’avoir choisi un rafraîchisseur Master CCX. Avant toute chose, veuillez lire attentivement le présent guide et le conserver pour consultation ultérieure.

Nous améliorons nos produits en permanence; leur aspect peut donc différer légèrement des illustrations. Cela n’a aucune incidence sur les performances de votre produit.

Sleep Mode Icon

Normal Mode Icon

**fr**

* locaux résidentiels (salles d’attente, salles de réunion, écoles, hôpitaux, complexes sportifs, etc.).

1. Mode d’emploi

Vitesse de ventilation

Minuterie Mode

raffraîchissement

Fonction Mode ionisation

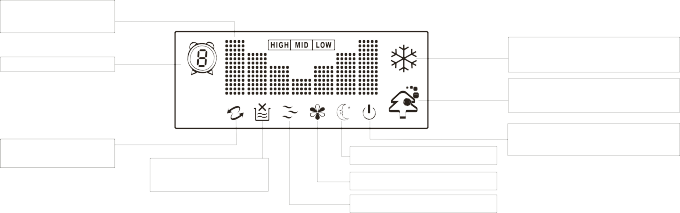
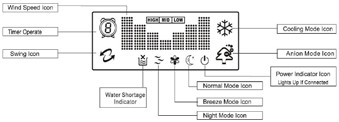
d’oscillation

Mise sous tension S’allume lorsque

Mode « Nuit » l’appareil est branché

Niveau d’eau

insuffisant Mode « Ventilation » Mode « Normal »



**ODE NORMAL**

**Afficheur**

**VITESSE DE VENTILATION**

**MINUTEUR**

**MODE**

**RAFRAICHISSEMENT**

**MODE IONISATION**

**DEFLECTEUR AIR**

**BASCULANT**

**INDICATEUR**

**TENSION**

**MODE NUIT**

**INDICATEUR**

**EAU INSUFFISANT**

**MODE VENTILATION**

**M**



**Panneau de commande**

**TELECOMMANDE**

Mise en service de l’appareil :

**MISE EN GARDE**

**Le non-respect d’une « MISE EN GARDE » peut entraîner des dommages corporels ou matériels n’engageant en rien la responsabilité du fabricant. Pour l’installation et la mise en route, se conformer à la réglementation et à la législation du pays concerné (aspects techniques, santé et sécurité).**

**Les rafraîchisseurs à évaporation ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants, ni par des personnes diminuées d’un point de vue physique ou mental ou ne disposant pas des compétences nécessaires, sauf accompagnement par une personne responsable.**

**Tout cordon d’alimentation électrique endommagé doit être remplacé par le fabricant, un agent d’entretien agréé, ou un électricien qualifié.**

**Conditions de fonctionnement recommandées : Température ambiante : 18 à 45 ºC Hygrométrie ambiante : ≤ 85 %**

**Pression atmosphérique : 860-1060 mbar Température de l’eau : ≤ 45 °C**

**Pression hydraulique : 1,5 à 6 bar**

**L’utilisation d’une eau très dure ou très douce peut réduire la durée de vie utile de l’élément rafraîchisseur et nécessiter des entretiens plus fréquents.**

**Ne pas installer l’appareil à proximité d’un feu ouvert ou de toute autre source de chaleur.**

**En cas de mauvais fonctionnement, faire appel au service technique.**

* 1. Remplir le réservoir d’eau.
     + utiliser impérativement de l’eau pure ;
     + verser doucement l’eau dans la goulotte de remplissage pour éviter tout débordement ;
     + ne pas dépasser la graduation « MAX ».
  2. Brancher l’appareil sur le secteur. Le témoin de mise sous tension s’allume.
  3. .Appuyer sur pour mettre l’appareil en marche ou pour l’éteindre.

**2. Principe de fonctionnement et applications**

Les rafraîchisseurs à évaporation Master sont à la fois puissants, écologiques et économiques. Ils sont dotés de panneaux évaporatifs à haut rendement, à travers lesquels l’air est envoyé par un ventilateur. De l’eau entraînée par une pompe circule de bas en haut dans les panneaux évaporatifs. Le passage de l’air provoque l’échauffement de l’eau, laquelle s’évapore, raffraîchissant l’air. Il convient de faire l’appoint en eau lorsque le niveau du réservoir est en deçà de la graduation minimum.

Quelques exemples d’applications :

* + secteur manufacturier (machines, textiles, chimie, etc.) ;
  + industries de transformation (peintures et revêtements, finition, alimentation, etc.) ;
  + locaux commerciaux (salles d’exposition, magasins, etc.) ;
  1. Appuyer sur pour activer ou désactiver le refroidissement.
  2. Appuyer sur pour sélectionner l’une des trois vitesses de ventilation : HIGH/MID/LOW (élevée/moyenne/faible) – l’indication correspondante s’affiche.



* 1. Appuyer surpour activer ou désactiver l’oscillation du diffuseur d’air.
  2. Appuyer sur pour activer ou désactiver la fonction d’ionisation (ions négatifs).
  3. Appuyer surpour sélectionner le mode *Normal*, *Nuit* ou

*Ventilation*.

NORMAL : vitesse de ventilation réglable manuellement

NUIT : réglage automatique de la vitesse de ventilation sur HIGH

VENTILATION : réglage automatique de la vitesse de ventilation sur LOW, MID ou HIGH

* 1. Appuyer surpour activer la minuterie.

Le télécommande est dotée des mêmes touches de fonction que le panneau de commande de l’appareil.

1. Avantages de l’ionisation de l’air (ions négatifs)

Carrosserie extérieure

Fermeture

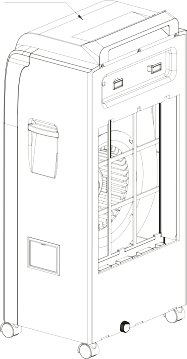
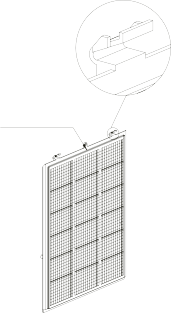
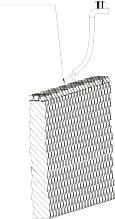
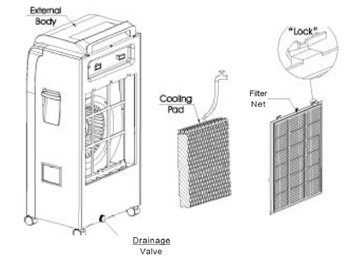
Filtre air

Panneau

évaporatif

Vanne

de vidange



**BOITIER EXTERIEUR**

**fr**

**“Bloc”**

**PANNEAU**

**EVAPORATIF**

**RESEAU**

**FILTRANT**

Des études scientifiques montrent que la teneur en ions négatifs (anions) est l’un des principaux facteurs de qualité de l’air. Les anions permettent une meilleure absorption de l’oxygène par le corps humain, renforçant santé et confort. Dans un espace fermé et climatisé en permanence, sans renouvellement de l’air, la concentration en ions positifs augmente rapidement, provoquant ce qu’on appelle

parfois la « maladie de la climatisation » (vertiges, insomnie, stress, etc.).

Les rafraîchisseurs à évaporation Master CCX produisent deux millions d’anions à la seconde. Après quelques heures de fonctionnement, la concentration en ions est comparable à celle des environs d’une chute d’eau en forêt, améliorant les fonctions cardiaque et pulmonaire, le

sommeil, le métabolisme, etc. Une concentration élevée en ions négatifs évite par ailleurs l’accumulation de poussières et le développement des bactéries.

1. **Description de l’appareil**
2. Caractéristiques techniques

Poignée

Place pour supérieure

télécommande

Câble d’alimentation

Sortie air

Filtre air

Panneau de Poignée latérale

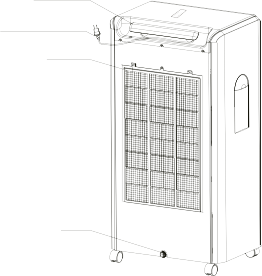
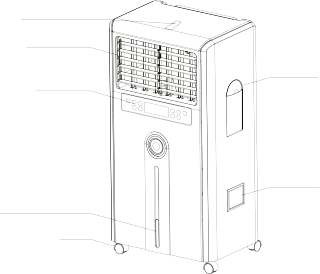
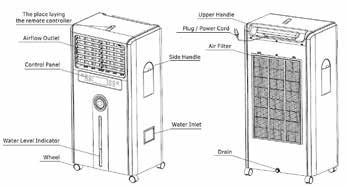
contrôle

Entrée eau

Indicateur de niveau

Vidange eau

Roue



**FENETRE POUR**

**TELECOMMANDE**

**POIGNEE SUPERIEURE**

**CABLE ALIMENTATION**

**SORTIE AIR**

**POIGNEE**

**LATERALE**

**FILTRE AIR**

**PANNEAU DE CONTROLE**

**ENTREE EAU**

**INDICATEUR NIVEAU EAU**

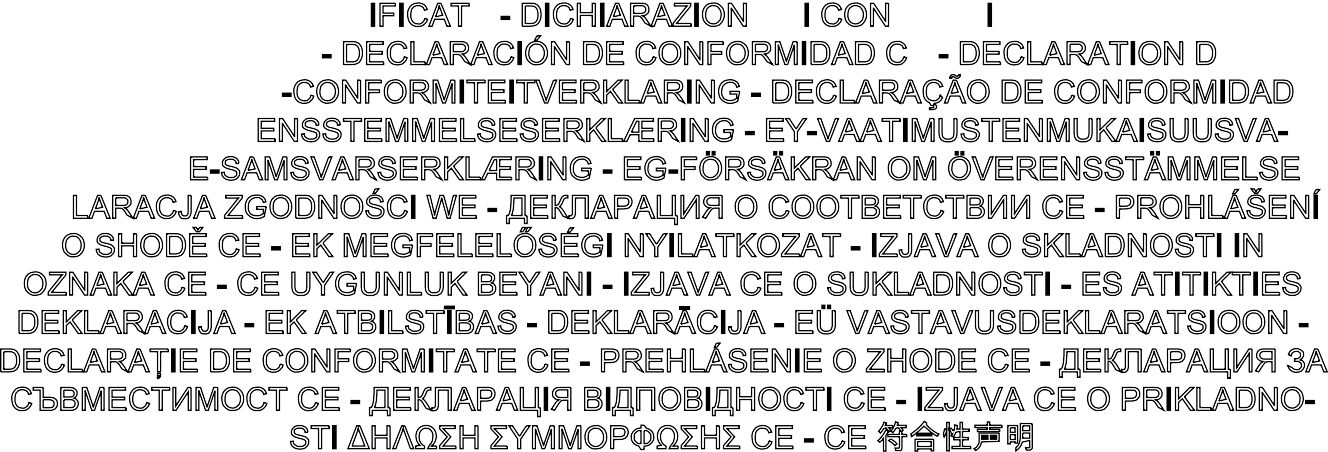
**ROUE**

**DECHARGE EAU**

|  |  |
| --- | --- |
|  | CCX 2.5 |
| *Débit d’air* | 2 500 m³/h |
| *Tension* | 220-240 V 50 Hz |
| *Puissance* | 280 W |
| *Intensité* | 1,2 A |
| *Consommation d’eau* | 3-4 l/h |
| *Capacité réservoir* | 35 l |
| *Dimensions générales (L x l x h)* | 620 × 440 × 1 170 mm |
| *Poids à vide* | 23 kg |
| *Capacité refroidissement* | 20-40 m² |

1. **Résolution des problèmes**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Problème* | *Cause* | *Solution* |
| 1. Le témoin de mise sous tension ne s’allume pas. | 1. Pas d’alimentation électrique 2. Électronique de commande défectueuse 3. Fusible grillé 4. Panneau de commande défectueux | 1. Contrôler l’alimentation électrique 2. Remplacer l’électronique de commande 3. Remplacer le fusible 4. Remplacer le panneau de commande |
| 2. Les commandes ne fonctionnent pas | 1. Interférences électriques sur le réseau 2. Interférences environnementales 3. Panneau de commande défectueux | 1. Éliminer la source d’interférences 2. Éliminer la source d’interférences 3. Remplacer le panneau de commande |
| 3. Débit d’air inexistant ou insuffisant | 1. Ventilateur bloqué 2. Filtre à eau ou à poussières colmaté 3. Ventilateur déformé 4. Électronique de commande défectueuse | 1. Contrôler le fonctionnement du ventilateur 2. Nettoyer ou remplacer le filtre à eau/à poussières 3. Remplacer le ventilateur 4. Remplacer l’électronique de commande |
| 4. Impossible de régler la vitesse de rotation du ventilateur | 1. Électronique de commande défectueuse 2. Panneau de commande défectueux | 1. Remplacer l’électronique de commande 2. Remplacer le panneau de commande |
| 5. Fuite d’eau au niveau du robinet de vidange | 1. Serpentin défectueux 2. Robinet endommagé 3. Électronique de commande défectueuse | 1. Remplacer le serpentin 2. Remplacer le robinet 3. Remplacer l’électronique de commande |



|  |
| --- |
|  |
| CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFOR- MITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CON- FORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA- KUUTUS - CE-SAMSVARSERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE -  DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СЕ - PROHLÁŠENÍ  O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN  OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ СЕ - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNO- STI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明  ***MCS ITALY S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY***  Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt:  - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul:  - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品: |
| ***CCX 2.5*** |
| We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overens- stemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfe- lel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se  da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:  ***2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU EN 60335-1, EN 60335-2-98***    *Pastrengo, 16/01/2016*  *Stefano Verani (CEO MCS Group)* |



**NOTE:**



***►***en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re- used.

-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

***►***it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell’ambiente e dell’uomo.

***►***de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2002/96/EG überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

***►***es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

***►***fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

Lorsque le symbole d’une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.

Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l’environnement et la santé humaine.

***►***nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

***►***pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.



***►***da - BORTSKAFFELSE

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

***►***fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

-Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

-Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/ EY.

-Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.

-Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

***►***no - AVFALLSHÅNDTERING

-Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.

-Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.

-Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.

-Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

***►***sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

-Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

-När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.

-Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

-Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och männsikohälsa.

***►***pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

-Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.

-Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produktu oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.

-Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.

-Stare produkty muszą być usuwane zgdonie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

***►***ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

-Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.

-Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.

-Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.

-Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

***►***cs - LIKVIDACE VÝROBKU

-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.

-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.

-Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.

-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.



***►***hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.

-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.

-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.

-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

***►***sl - ODLAGANJE IZDELKA

-Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.

-Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.

-Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.

-Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

***►***tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

-Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.

-Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.

-Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.

-Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

***►***hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.

-Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.

-Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

***►***lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

-Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.

-Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.

-Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.

-Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

***►***lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

-Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.

-Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.

-Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.

-Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

***►***et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

-See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.

-Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.

-Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.

-Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.



***►***ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat şi fabricat cu materiale şi componente de înaltă calitate care pot fi reciclate şi refolosite.

-Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roţi, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.

-Vă rugăm să vă informaţi în ceea ce priveşte colectarea separată a produselor electrice şi electronice.

-Respectaţi normele locale în vigoare şi nu depozitaţi produsele vechi împreună cu deşeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecinţelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător şi a persoanelor.

***►***sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

-Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.

-Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.

-Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.

-Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

***►***bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.

-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/EO.

-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.

-Спазвайтдействащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

***►***uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

-Дотримуйтесь чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров’я людей.

***►***bs - ODLAGANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrižene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

***►***el - ΔΙΆΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EΚ.

-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

***►***zh - 弃置旧的产品

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的 ，可以进行回收再利用

-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准.

-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定.

-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装. 正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威 胁.



MCS Italy S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy [info@mcsitaly.it](mailto:info@mcsitaly.it)

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądki, Poland [office@mcs-ce.pl](mailto:office@mcs-ce.pl) MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia [info@mcsrussia.ru](mailto:info@mcsrussia.ru)

MCS China LTD

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd., Baoshan Industrial Zone, Shanghai, 200949, China [office@mcs-china.cn](mailto:office@mcs-china.cn)

MCS Italy S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия [info@mcsitaly.it](mailto:info@mcsitaly.it)

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5A, 62-023 Гадки, Польша

[office@mcs-ce.pl](mailto:office@mcs-ce.pl)

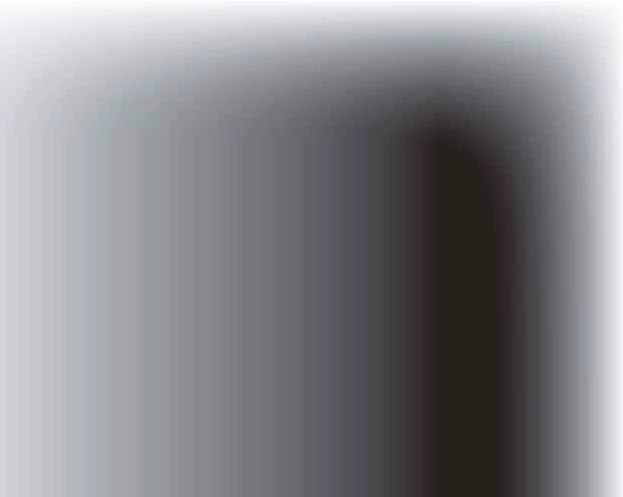
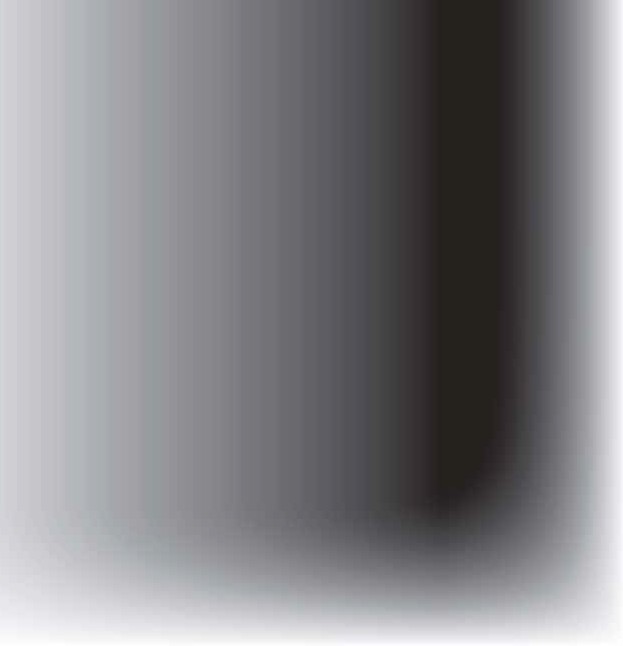
ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ [info@mcsrussia.ru](mailto:info@mcsrussia.ru)

MCS China LTD

строение A1, № 1515, ул. Джиньшао, промышленная зона Баошань,

Шанхай, 200949, Китай [office@mcs-china.cn](mailto:office@mcs-china.cn)



Cod.: ***4140.380 Edition 16 - Rev. 1***